



FUNDACJA JUDAICA
Centrum Kultury Żydowskiej

*Leipziger
Synagogalchor*

27 września 1997

Centrum Kultury Żydowskiej
Kraków

Koncerty Chóru Synagogałnego z Lipska
są objęte honorowym patronatem

Dr. Heinricha Lehmann - Grube
Nadburmistrza Miasta Lipska

oraz

Józefa Lassoty
Prezydenta Miasta Krakowa

dirigent

Helmut Klotz

Marita Posselt

sopran

Ulrike Helzel

alt

Helmut Klotz

tenor

Rolf Haunstein

baryton

Ulrich Vogel

fortepian

Muzyka synagogalna

Ma tauwu

Samuel Lempel

Pieśń pochwalna oparta na wersetach psalmów, towarzysząca wejściu do synagogi: Jak piękne są twoje namioty Jakubie, twój dom Izraelu.

baryton, chór, fortepian

L'cho daudi

Charles Davidson

Przyśpiew podczas piątkowego wieczoru, kiedy rozpoczyna się Sabat, przyjmowany z radością, a zarazem z refleksją, porównywany do oczekiwania narzeczonej. Muzyczno-taneczna oprawa na podstawie pantomimy „Chasydzki Sabat”.

alt, chór a capella

Haschkiwenu

Samuel Alman

Modlitwa o bezpieczeństwo nocą i ochronę od wszelkiego zła.

tenor, baryton, chór, fortepian

W'schomru

David Nowakowski

Cytat biblijny mówiący o uwielbieniu Sabatu - cichego, spokojnego dnia, po tygodniu pracy. Bóg dał dzieciom Izraela Sabat po wszystkie czasy, jako wieczne przymierze, albowiem szóstego dnia stworzył Niebo, a siódmego - odpoczywał i świętował.

chór a capella

Seissu u' ssimcha

Hirsch Weintraub / W. Sander

Do radosnego świętowania Tory przyłączą się biblijne postaci.

sopran, chór, fortepian

Kiddusch

Kurt Weil

Bądź pochwalony, wieczny nasz Boże, Królu świata, który stworzyłeś owoc krzewu winnego, któryś uświęcony przez Twoje przykazania nas wybrał. Z miłością i w upodobaniu dopuściłeś nas do świętowania sabatu na pamiątkę dzieła stworzenia. Dzień pierwszy jest święty dla przypomnienia wyjścia z Egiptu, ponieważ Tyś nas wybrał i uświęcił pomiędzy narodami. Pochwalony bądź Wieczny, który uświęciłeś sabat.

tenor, chór, fortepian

Ono towau

Salomon Sulzer

Wyznanie grzechów w Dniu Pojednania: przyjmij życzliwie, o Boże, skruszony wyznaniem grzechów. Któż z nas chciałby przyznać z czystością: nie zostałem uzdrowiony? Wszyscy wiemy i zaświadczamy: Panie, Boże nasz, zdrowieliśmy.

chór a cappella

Naariz' cho

Abracham Dunajewski

Zwiastowanie świętości w wieczności: święty, święty, święty jest Bóg, Pan Zastępów. Jak długo w Jego łasce pozostaje ziemia, w bogactwo się. Modlitwa ta to również żydowskie wyznanie wiary: Sch'ma Jissroel - Sluchaj Izraelu, wieczny jest nasz Bóg, wieczny jest jedyny.

tenor, baryton, chór, fortepian

Żydowski i hebrajski folklor w wolnej adaptacji

Sabatowe życzenia

aranżacja: Werner Sander

Obyczaj nakazuje składać sobie wzajemnie życzenia w Sabat. Żydzi proszą o uchronienie przed złem i o przepelnienie nadchodzącego tygodnia, miesiąca i roku szczęściem i błogosławieństwem, wznosząc do Boga blagalne modlitwy.

baryton, chór, fortepian

Hungerik dein Ketzkele

aranżacja: Friedbert Gross

Nie ma nic gorszego dla matki niż to, że nie może nakarmić swojego dziecka. W takiej chwili pozostaje jej zaśpiewać mu do snu. Ono nie powinno już płakać i kwilić, lecz zasnąć cicho jak kociątko, jak laleczka dla zmartwionej mamy. Sen łagodzi potrzeby.

alt, chór, fortepian

Margaritkelach

aranżacja: Friedbert Gross

W lesie nad stawem spotkali się ze sobą dziewczyna i chłopak. Spodobali się sobie i wkrótce jej złote loki zmieszały się z jego smolistoczarnymi włosami.

sopran, chór, fortepian

Chossidl

aranżacja: Werner Sander

Pewien chasydzki młodzieniec wyruszył w drogę do rabina. Zaskoczony przez burzę znalazł schronienie w wiejskiej karczmie. Tam rozgrzał się szklanką wódki i - rozochocony - zabawiał młodą dziewczynę, która odrzuciła jednak jego prezenty - naszyjnik i kapelusz. Wyglądał wówczas jak porzucony pies w pierwszy dzień postu, gdy zabronione jest spożywanie mięsa.

tenor, chór, fortepian

Jommi

aranżacja: Werner Sander

Żartobliwa piosenka opowiada o pewnej córce, której dano obietnice otrzymania od rodziców trzech prezentów - butów, kapelusza i kolczyków, których nie przyjęła. Jednak narzeczonemu nie odmówiła.

alt, chór, fortepian

A Semerl

aranżacja: Werner Sander

Pogodna piosenka z getta, w którą przelano całą gorycz wynikającą z różnicy potraw u biednych i bogatych. U jednych chleb wspaniale wypieczony, u drugich czerstwe kęsy. Bogatych stół suto zastawiony, ubogich nocny stolik bez lakoci, a z mięs zaś - „siekana bieda z nędzą”.

sopran, chór, fortepian

Gama rebe Elimelecha

aranżacja: Friedbert Gross

Rebe Elimelech na zakończenie swej bożej posługi zawołał dwóch skrzypków ulicznych, dwóch cymbalistów i dwóch perkusistów, żeby mu zagrali. W końcu jednak miał dosyć muzyki i zrozpaczony zawołał: Ach głowa, moja głowa!

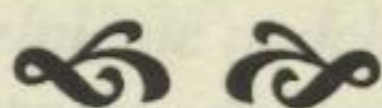
baryton, chór, fortepian

Horra banechar

aranżacja: Friedbert Gross

Nie bądź smutny, przyjacielu, rozkazał rebe: bądź wesół! Całe nasze życie jest pełne trosk - zapomnij o zmartwieniach! Pij wino i piwo! Młodzi i starzy powinni cieszyć się i tańczyć.

chór, fortepian



Koncerty sponsorowane przez
Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej
ze środków Republiki Federalnej Niemiec

oraz

Urząd Miasta Krakowa

